

МОТИВЫ ГРУСТИ В ЛИРИКЕ АЛЕКСАНДРА ПУШКИНА

Аль Шувайли Хуссейн Али Кудхир

доц. кафедры русского языка факультета языков Багдадского университета, Ирак, г. Багдад

MOTIVES OF SADNESS IN THE LYRICS OF ALEXANDER PUSHKIN

Hussein Ali Khudair Bahari

Associate Professor, Department of Russian Language, Faculty of Languages, University of Baghdad, Iraq, Baghdad

Аннотация. В статье рассматриваются мотивы грусти в лирике А.С.Пушкина. Грусть лирического героя может быть обусловлена разными жизненными обстоятельствами: это и любовные переживания, и размышления о смысле жизни, предназначении человека, его судьбе, неразрывно связанной с судьбой страны, Родины.

Abstract. The paper deals with the motives of sadness in the Poems of A.S. Pushkin. The sadness of the lyrical hero can be caused by various life circumstances: these are love experiences, and reflections on the meaning of life, the purpose of a person, his fate, which is inextricably linked with the fate of the country, homeland.

Ключевые слова: А.С. Пушкин, печаль, грусть, лирика, стихотворения.

Keyword: A.S. Pushkin, Sadness, Anxiety, Lyrics, poems.

В.Г. Белинский так отзывался об А.С.Пушкине: «... мы не знаем на Руси более нравственного, при великости таланта, поэта, как Пушкина» [7]. Творчество Александра Сергеевича Пушкина, «солнца русской поэзии», не нуждается в предисловии, это имя широко известно далеко за пределами его родины.

Прежде чем перейти к основной теме нашей работы, следует пояснить, что с переводами русской поэзии на арабский язык дело обстоит гораздо сложнее, чем с прозой, и наследие Пушкина в этом отношении не является исключением. Например, в 1971 году Абу-Бакром Юсифом была переведена повесть «Дубровский», в 70-80-е годы иракским переводчиком Гаибом Туама Фарманом на арабский язык были переведены «Повести Беликина», «Дубровский», «Пиковая дама», «Капитанская дочка», Хаят Шарара перевела некоторые стихотворения Пушкина, которые были опубликованы в сборнике под названием «Из дивана русской поэзии». Творчество поэта в нём представлено такими произведениями, как: «К морю», «Анчар», «Я вас любил», «К...», «Признание», «Пророк», «Элегия», «Талисман», «Осень», а также «Воспоминание». Перевод Хаят Шарары считается одним из лучших в

арабском мире. Можно также назвать имя и сирийского переводчика Ибрахима Истанбули, чей перевод лирики А.С. Пушкина представляется достаточно близким к оригиналу. При этом всё-таки большое количество стихотворений русского поэта остаётся непереверждённым и соответственно незнакомым арабской аудитории. Важно понимать, что переводчики испытывают определённые трудности, связанные со спецификой перевода поэзии А.С. Пушкина на арабский язык: это и передача ритмов, и способов рифмовки, свойственных русской поэзии. Пушкина также сложно переводить в силу определённых фонетических, лексических, стилистических и идейных особенностей его поэзии. Будучи глубоко национальным поэтом, он при этом в своём творчестве сумел объять всю мировую культуру и историю.

Рассматривая лирику А.С. Пушкина, мы хотели бы подробнее остановиться на мотивах грусти, которые нередко встречаются в его произведениях. Одно из таких стихотворений – «Узник», «Сижу за решёткой в темнице сырой» [2].

Это стихотворение, написанное в южной ссылке в 1822 году, передаёт глубоко личные переживания, происходившие в душе поэта. Невозможность управлять собственной жизнью угнетает его, он мечтает о свободе, воле, о возвращении в Петербург, о встречах с друзьями. В стихотворении удивительно тонко изображается состояние человека, лишённого свободы.

Свободный орел, друг и товарищ, приглашает заключённого покинуть свою камеру и отправиться далеко-далеко, в те прекрасные земли, где нет насилия или принуждения. Мысли уносят лирического героя туда, где царит только вольный ветер.

В стихотворении прослеживаются мотивы тоски, одиночества и непреодолимого желания свободы.

Не будучи трагичным по своей сути, стихотворение 1829 г. «**Я вас любил...**» всё-таки обнаруживает мотивы печали, грусти:

«Я вас любил: любовь ещё, быть может,

В душе моей угасла не совсем ...» [5].

Исследователи творчества поэта расходятся во мнениях об адресате этого произведения, но одно можно утверждать точно: в образе лирического героя отражены переживания самого поэта, его мировоззрение и мироощущение. В стихотворении неоднократно повторяется фраза «Я вас любил...», подчеркивающая боль несбывшихся надежд. Многократное употребление местоимения «Я» создает эмоциональную напряжённость и передаёт трепетное волнение лирического героя.

Лирический герой долгие годы хранил в душе когда-то вспыхнувшее чувство любви. Не будучи взаимным, оно оказалось неподвластным времени. Лирическому герою пришлось пережить целую гамму чувств от робости до ревности, но к предмету своей страсти он испытывает не только уважение, но и глубокую благодарность.

Видно, что прежние чувства ещё не угасли, но герой стихотворения готов проститься с любимой женщиной, давая ей покой, предоставляя свободу и желая счастья в любви с тем, кого полюбит она. Боле того, он желает, чтобы её избранник любил её так же сильно, страстно и нежно, как и сам лирический герой.

Настоящая любовь лишена эгоизма, её отличают великодушие и жертвенность. Вот почему «Я вас любил...» – одно из самых сильных произведений русской любовной лирики. Интересно, что это стихотворение не утратило своей силы до сих пор, трудно найти в России человека, не знакомого с этим произведением великого поэта.

Мотивы грусти можно проследить и в стихотворении «**Зимняя дорога**». Поэт недавно освободился из ссылки и находится в печальном настроении:

«Сквозь волнистые туманы

Пробирается луна,

На печальные поляны

Льет печально свет она...» [6].

Природа, окружающая поэта, наводит его на грустные размышления, поэт совсем не в восторге от зимнего путешествия, даже «колокольчик... утомительно гремит». Грустные песни ямщика усугубляют печаль поэта.

Лирический герой в этом стихотворении видит бескрайние просторы своей родины, но это не приносит ему радости, он чувствует себя очень одиноким. И всё-таки, как и во всём своём творчестве, А.С.Пушкин верит в лучшее и даёт надежду своему читателю. Дорога закончится, встреча с любимой будет, а всё плохое – позабудется.

В этом стихотворении у А.С. Пушкина появляется образ тройки, который мы не раз позже встретим у многих русских писателей в прозе и поэзии. Русская тройка – символ дороги, исторического пути России, её характера и неудержимого движения вперёд.

Несёт в себе мотивы грусти и стихотворение 1829 года «На холмах Грузии лежит ночная мгла...», написанное в жанре элегии. Исследователи отмечали, что поэта переполняют чувства грусти и печали в этом стихотворении:

«...Мне грустно и легко; печаль моя светла;

Печаль моя полна тобою...» [4].

Первые строки рисуют восхитительный ночной пейзаж, открывшийся взору поэта. Это описание кратко, но раскрывает душевные страдания лирического героя. Ему «грустно и легко» одновременно. Такая причудливая параллель объясняется тем, что грустное состояние вызвано чувством большой любви. Даже если любовь окончилась неудачей, герой совсем не подвержен чувству ненависти или мести. Он признаёт свое несовершенство и скромную отставку, все еще испытывая благоговейный трепет и восторг перед своей возлюбленной.

Некоторые из современников считали Пушкина бессердечным донжуаном, для которого самым важным было обладание объектом своей страсти. Это далеко от истины хотя бы потому, что в конце стихотворения звучат очень мощные по своей силе слова: «И сердце вновь горит и любит – оттого, Что не любить оно не может».

Кажется, что мотив грусти у Пушкина можно назвать характерной чертой его лирических произведений. Например, в стихотворении **«Вновь я посетил»** это один из основных мотивов:

«Вот холм лесистый, над которым часто

Я сживал недвижим – и глядел

На озеро, вспоминая с грустью Иные берега, иные волны...» [3].

Стихотворение написано в 1835 году, в Михайловском, сыгравшем огромную роль в судьбе поэта. В этом философском размышлении А.С. Пушкин как бы подводит итоги своей жизни. Он вспоминает былые дни беззаботной молодости. С этой деревней у него связано много прекрасных и грустных воспоминаний. Здесь он провёл два года в изгнании. При этом Михайловское всегда было источником вдохновения для Пушкина. Лирический герой отмечает, что сейчас здесь многое изменилось, и это заставляет поэта задуматься о скоротечности жизни. Но в конце концов он принимает все эти изменения и с надеждой смотрит в будущее, благословляя всё новое.

Одним из самых ярких стихотворений А.С. Пушкина, в котором отражаются мотивы грусти,

можно считать «**Я пережил свои желания...**», написанное в 1821 году. Большинство исследователей отмечает, что это одно из самых мрачных стихотворений, где мы можем обнаружить даже мотивы отчаяния и мысли о смерти. Видно, что молодой поэт в этом стихотворении примирился с грустью, он разочарован жизнью и откровенно признаётся, что жизнь приносит только страдания, он кажется сломленным обстоятельствами. Однако в более позднем периоде своего творчества он преодолел это состояние безысходности, и мотивы грусти всегда будут соседствовать с мотивами надежды, любви к жизни, веры в будущее.

Итак, мотивы грусти, печали в лирике А.С. Пушкина проявляются по-разному. Иногда печаль связана с любовными переживаниями лирического героя, близкими и самому поэту, нередко мотивы грусти сопровождают размышления автора о смысле жизни, предназначении человека, его судьбе, неразрывно связанной с судьбой страны, родины. Особенность творчества великого поэта заключается в том, что он при всей сложности, а порой и несправедливости жизни, никогда не позволяет себе впадать в отчаяние, печаль его всегда «светла». В.Г. Белинский справедливо отмечал, что «Пушкин - не поэт исключительно грусти или веселья, он - все» [1].

Целью нашей работы явился анализ некоторых лирических произведений А.С. Пушкина, что может помочь студентам при изучении курса русской литературы лучше понять особенности мировоззрения и мировосприятия поэта и приблизить их к пониманию его творчества.

Невозможно кратко перечислить все заслуги Пушкина в развитии русской литературы, все его гениальные прозрения и открытия. Во всех его произведениях видна высокая мысль, обладающая могучей силой, глубиной суждений, точностью и верностью характеристик.

Стихотворения Пушкина являются уроками, значение которых непреходяще. Они и сегодня дают мощный импульс для развития литературы и искусства, для разработки научных литературоведческих исследований, для обогащения творческой мысли. Они продолжают быть живым источником идей.

Список литературы:

1. Белинский В.Г. Сочинения Александра Пушкина. – М.: Советская Россия, 1985. – 96 с.
2. Пушкин А.С. Стихотворения и поэмы. – М.: «Художественная литература», 1976. – 46 с.
3. Пушкин А.С. Стихотворения и сказки. – Новоуральск, 2000. – 253 с.
4. Пушкин А.С. Стихотворения. Поэмы. – М.:ООО «Издательство АСТ», 2003. – 127 с.
5. Пушкина А.С. Стихи и поэмы А.С. Пушкина с иллюстрациями О. Биантовской. – Санкт-Петербург, 2016. – 72 с.
6. Сидяков Л.С. Стихотворения Александра Пушкина. – Санкт-Петербург «Издательство Наука», 1997. – 147 с.
7. Скотов Н.Н. Пушкин: Очерк жизни и творчества / оформ. А. Гасникова. – Л.: Детская литература, 1990. – 91 с.